

ELGAR

SYMPHONY NO.2

MINA · CARISSIMA
CHANSON DE MATIN

ROYAL LIVERPOOL
PHILHARMONIC ORCHESTRA

VASILY PETRENKO



onyx

EDWARD ELGAR (1857–1934)

Symphony no.2 in E flat op.63

mi bémol majeur · Es-dur

1 I Allegro vivace e nobilmente	19.14
2 II Larghetto	15.04
3 III Rondo: Presto	7.58
4 IV Moderato e maestoso	16.50
5 Carissima	3.24
6 Mina	3.53
7 Chanson de Matin op.15/2	3.19

Total timing: **69.44**

Royal Liverpool Philharmonic Orchestra

Vasily Petrenko

The three years that separated the premiere of Elgar's First Symphony from his completion of the Second in 1911 represented for him a richly expressive period in which he created his Violin Concerto, one of his most personal and intimately confiding works. Something of that concerto's candour and sensitivity is apparent in Elgar's Second Symphony, though he dedicated that work "to the Memory of His late Majesty King Edward VII", adding an explanatory note: "This Symphony, designed early in 1910 to be a loyal tribute, bears its present dedication with the gracious approval of His Majesty the King" (meaning George V). Familiarity with this symphony, and indeed a broad awareness of Elgar's sensibility as expressed in his major works, suggests that this rather blatant show of being a leading "establishment composer" was a bluff intended to deter public scrutiny of the work's very personal nature. On the first page of its compositional sketch, revealingly, Elgar wrote this quotation from Shelley's *Invocation*:

Rarely, rarely, comest thou,
Spirit of Delight!

Elgar explained to his publisher: "To get near the mood of the Symphony, the whole of Shelley's poem may be read, but the music does not illustrate the whole of the poem, neither does the poem entirely elucidate the music."

Other clues as to the Second Symphony's true character may be gleaned from Elgar's sketch books, in which he annotated several themes included in the work: some themes relate directly to his first visit to Venice, including his impression of the interior of St Mark's Cathedral (used in the second movement), and the lively Piazza outside (opening of the third movement); others appear to be more subjective, such as the eerie music midway through the first movement, described as "a sort of malign influence wandering thro' the summer night in the garden". This theme reappears, or rather erupts with furious percussive pounding, in the third movement Rondo (effectively the Symphony's scherzo), which Elgar explained to a perceptive listener represented "the madness that attends the excess or abuse of passion".

Passion is indeed a strong force in this Symphony. The scholar Allen Gimbel has argued that it was essentially an outlet for Elgar's unfulfilled infatuation with Mrs Alice Stuart-Wortley – the composer had after all told her that the Second was "your symphony". One may indeed read several musical allusions as supporting this thesis, including quotes from Wagner's *Die Meistersinger* (which casts doubt on the usual assumption that Elgar's annotation on a theme used in the finale, "Hans himself!", refers to his champion, the conductor Hans Richter; might it, instead, refer to Wagner's master songwriter, Hans Sachs, a creative individual who despite his public spirit remained essentially alone?); most pertinently, Elgar's slow movement includes allusions to Isolde's Liebestod.

Yet Elgar, a Catholic, intimated that his Second Symphony had a broader significance. When an admiring listener, Canon Temple Gairdner, wrote to the composer with his understanding that the Second Symphony was "a passionate pilgrimage in which sorrow and extravagance lead finally to a haven of rest", Elgar concurred: "It was absolutely correct to say the whole thing represents the "passionate pilgrimage" of a soul; that the last movement represents the final issue of his "passion" in a noble action, and that the last two pages is the apotheosis and the eternal issue of the soul's pilgrimage."

Short pieces

Of the three short pieces on this album, the earliest is "Chanson de Matin", completed in 1899 just after Elgar finished the original version of the *Enigma Variations*. Its light salon style reflects the music's genesis some ten years earlier, Elgar having worked it up from an old sketch.

"Carissima" dates from December 1913, and has the honour of being the first Elgar composition to be recorded. Elgar conducted the performance for the Gramophone Company in January 1914, and the work had its public premiere at the Royal Albert Hall the following month. The composer also arranged "Carissima" as a piano solo piece.

"Mina", composed in 1932 towards the end of Elgar's life, was named after his "little cairn", the smallest of his dogs. It was originally one of three piano pieces, which Elgar sent to his publisher, Keith Prowse, telling them: "they can be adapted to any "arrgt." you think fit." Elgar himself began an arrangement of "Mina" for small orchestra, including celesta and glockenspiel; on his deathbed, he handed the half-completed score to the recording producer, Fred Gaisberg, to whom he dedicated the manuscript. Its orchestration was then completed by other hands, and a test pressing of its first recording was sent to Elgar.

© 2016 Daniel Jaffé

Zwischen der Premiere seiner 1. Sinfonie und der Vollendung seiner 2. Sinfonie im Jahr 1911 durchlief Edward Elgar eine ungemein expressive dreijährige Periode, in der er sein Violinkonzert komponierte – eines der Werke, die tiefste Einblicke in seine Seele gewähren. Ein wenig von der Intimität dieses Stücks prägt auch Elgars 2. Sinfonie, obwohl diese vordergründig eine Komposition „zum Gedenken an seine Majestät, den verstorbenen König Edward VII.“ war. Elgar fügte noch einen erklärenden Zusatz hinzu: „Diese Sinfonie, die im Frühjahr 1910 begonnen wurde und einen Ausdruck der treuen Verbundenheit darstellen soll, trägt ihre Zueignung mit der gnädigen Genehmigung seiner Majestät des Königs“ [George V.]. Wer diese Sinfonie kennt und weiß, wie sensibel Elgar sich in seinen großen Werken präsentiert, kann erahnen, dass seine recht plumpe Profilierung als einflussreichster britischer „Oberschichtskomponist“ seiner Zeit nur ein Ablenkungsmanöver war, um der kritischen Begutachtung des ungeheuer persönlichen Charakters des Werks durch die Öffentlichkeit zu entgehen. Auf die erste Seite der Kompositionsskizze schrieb Elgar ein vielsagendes Zitat aus dem Gedicht „Invocation“ des Poeten Percy Bysshe Shelley:

Rarely, rarely, comest thou,
Spirit of Delight!
(Freudenstimmung,
Ein selt'nes Gut bist du mir!)

Elgar erklärte seinem Verleger: „Um sich in die Stimmung der Sinfonie hineinversetzen zu können, sollten die Hörer Shelleys Gedicht ganz durchlesen. Allerdings veranschaulicht die Musik nicht jede Einzelheit des Textes, wie auch dieser nicht vollständig die Musik zu erhellen vermag.“

Weitere Hinweise auf den wahren Charakter des Werks geben Anmerkungen zu verschiedenen Themen des Stücks in Elgars Notizbüchern: Einige davon gehen unmittelbar auf seine erste Venedigreise zurück und geben unter anderem seinen Eindruck des Markusdoms (zweiter Satz) und des belebten Markusplatzes (Beginn des dritten Satzes) wieder; andere Themen hingegen sind weniger konkret, wie beispielsweise die gruselige Musik in der Mitte des ersten Satzes, die in Elgars Vorstellung heraufbeschwört, wie „eine böse Gestalt in einer Sommernacht durch den Garten streift“. Begleitet von rasendem Getrommel bricht dieses Thema im dritten Satz, Rondo, erneut hervor. Einem interessierten Hörer erklärte Elgar, dass sich in diesem Satz (gewissermaßen das Scherzo der Sinfonie) „der Wahn exzessiver Leidenschaft“ offenbare.

Leidenschaft ist in der Tat eine mächtige Kraft in dieser Sinfonie. Der Experte Allen Gimbel stellte die Vermutung auf, dass Elgar in dem Werk seinem sehnsüchtigen Verlangen nach Mrs Alice Stuart-Wortley Ausdruck verlieh – immerhin hatte der Komponist seiner Angebeteten

erklärt, er habe die 2. Sinfonie für sie geschrieben. Tatsächlich stützen mehrere musikalische Anspielungen diese These, unter anderem Zitate aus Richard Wagners *Die Meistersinger von Nürnberg* (dadurch wird die übliche Annahme, Elgars Anmerkung „Hans himself!“ zu einem Thema im Finale bezöge sich auf den von ihm verehrten Dirigenten Hans Richter, infrage gestellt; verweist der Kommentar nicht etwa vielmehr auf den Liedschreiber und Meistersinger Hans Sachs, ein kreatives Genie, das als Volksheld verehrt wurde, aber im Grunde immer einsam blieb?); am vielsagendsten sind wohl Elgars Anspielungen auf Isoldes Liebestod im langsamen Satz.

Der gläubige Katholik Elgar deutete jedoch an, dass seine 2. Sinfonie eine tiefere Bedeutung habe. Als ein Bewunderer des Werks, der Missionar William Henry Temple Gairdner, dem Komponisten schilderte, er verstehe die 2. Sinfonie als „eine leidvolle Reise ins Ungewisse, in der Gram und Verstiegenheit schließlich in Gelassenheit enden“, pflichtete Elgar ihm voll und ganz bei: „Es stimmt ganz genau, dass das Ganze die ‚leidvolle Reise‘ einer Seele darstellt; dass die ‚Passion‘ im Schlusssatz durch eine ehrbare Handlung beendet wird und die letzten beiden Seiten der Komposition für die Apotheose und die ewige Erlösung der Seele stehen.“

Kleine Stücke

Das älteste der drei kleinen Stücke auf diesem Album ist „Chanson de Matin“, das Elgar 1899 kurz nach Fertigstellung der Erstfassung der „Enigma Variations“ vollendete. Elgar fertigte es aus zehn Jahre alten Entwürfen, von denen der unterhaltsame Salonstil herrührt.

„Carissima“ entstand im Dezember 1913 und war Elgars erste Komposition, die aufgenommen wurde. Elgar dirigierte die Einspielung bei der Gramophone Company im Januar 1914, und die öffentliche Premiere des Werks in der Royal Albert Hall fand im darauffolgenden Monat statt. Der Komponist bearbeitete „Carissima“ ebenfalls als Klavierstück.

Das Stück „Mina“, das Elgar 1932 gegen Ende seines Lebens komponierte, ist nach seinem kleinsten Hund, einem Cairn-Terrier, benannt. „Mina“ war eines von drei Klavierstücken, die Elgar seinem Verleger Keith Prowse schickte und dazu erklärte, er dürfe sie für beliebige andere Instrumente arrangieren. Elgar selbst begann mit der Arbeit an einer Bearbeitung von „Mina“ für kleines Orchester mit Celesta und Glockenspiel; auf dem Sterbebett übergab er die halbfertige Partitur dem Aufnahmeproduzenten Fred Gaisberg, dem er auch das Manuskript widmete. Die Orchestrierung wurde schließlich von anderen vollendet und Elgar erhielt eine Test-Schallplatte der ersten Aufnahme des Stücks.

© Daniel Jaffé

Übersetzung: Stefanie Schlatt

Les trois années, de la création de la Première Symphonie d'Elgar à la complétude de la Seconde en 1911, furent pour lui une période fort fructueuse pendant laquelle il écrivit son Concerto pour violon, l'une de ses œuvres les plus personnelles et intimes. Quelque chose de la candeur et de la sensibilité du concerto est manifeste dans la Seconde Symphonie d'Elgar, bien qu'il ait dédié cette œuvre « à la mémoire de Feu Sa Majesté le Roi Edward VII » accompagnée d'une note explicative : « Cette symphonie, esquissée au début de l'année 1910 comme hommage loyal, porte la présente dédicace avec le gracieux accord de Sa Majesté le Roi » (c'est-à-dire George V). Une certaine connaissance de la symphonie ainsi que de la sensibilité d'Elgar telle qu'elle apparaît dans ses œuvres principales, suggèrent que cet étalage plutôt tapageur de sa qualité de « compositeur majeur et bien établi » était un coup de bluff pour dissuader le public d'analyser la nature très personnelle de l'œuvre. Sur la première page de son esquisse, Elgar écrit cette citation tirée de l'*Invocation* de Shelley :

Rarely, rarely, comest thou,
Spirit of Delight!
(Il est rare, très rare que tu viennes,
Esprit de Lumière !)

Elgar expliqua à son éditeur : « pour saisir de l'humeur de la symphonie, il faut lire tout le poème de Shelley, mais la musique n'illustre pas le poème dans son intégralité, tout comme le poème n'élucide pas complètement la musique ».

Il est possible de glaner d'autres clés révélatrices du vrai caractère de la Seconde Symphonie dans les carnets d'esquisses d'Elgar où il nota plusieurs thèmes inclus dans l'œuvre : certains thèmes font directement référence à sa première visite de Venise, dont ses impressions de l'intérieur de la Basilique Saint-Marc (dans le deuxième mouvement) et de la très vivante Piazza à l'extérieur (début du troisième mouvement) ; d'autres semblent plus subjectifs, tels que l'étrange musique au milieu du premier mouvement, décrite comme « une sorte d'influence néfaste planant sur la nuit estivale dans le jardin ». Ce thème réapparaît, ou plutôt fait irruption accompagné d'un furieux martèlement percussif, dans le *Rondo* du troisième mouvement (de fait le scherzo de la symphonie) qui, comme Elgar l'expliqua à un auditeur perspicace, représentait « la folie accompagnant l'excès ou l'abus de passion ».

La passion est en effet une force motrice dans cette symphonie. L'universitaire Allen Gimbel affirme qu'il s'agit essentiellement d'un exutoire à son désir inassouvi pour Mme Alice Stuart-Wortley – le compositeur lui avait dit, après tout, que la Seconde Symphonie était « votre symphonie ». De fait, on peut y lire plusieurs allusions musicales étayant cette théorie, dont des citations des *Maîtres chanteurs* de Wagner (qui remet en question l'habituelle hypothèse voulant que l'annotation d'Elgar sur un thème présent dans le finale « Hans lui-même »

désigna son champion, le chef d'orchestre Hans Richter ; pourrait-elle plutôt faire référence au maître chanteur wagnérien Hans Sachs, un homme créatif qui en dépit de son civisme demeure foncièrement seul ?) ; le mouvement lent d'Elgar compte notablement des allusions au *Liebestod* d'Isolde.

Pourtant Elgar, qui était catholique, laissa entendre que sa Seconde Symphonie avait une plus grande portée. Lorsqu'un admirateur, Canon Temple Gairdner, écrivit au compositeur pour partager son point de vue sur la Seconde Symphonie qu'il considérait comme « un pèlerinage passionné dans lequel la douleur et l'extravagance mènent finalement à un havre de paix », Elgar approuva en ces mots : « il est tout à fait correct de dire que toute l'œuvre représente “le pèlerinage passionné” d'une âme ; que le dernier mouvement dépeint la délivrance finale de sa “passion” par une action noble ; et que les deux dernières pages constituent l'apothéose et la délivrance éternelle du pèlerinage de cette âme ».

Pièces courtes

Des trois courtes pièces présentes sur cet album, la première est « Chanson de Matin » complétée en 1899 juste après qu'Elgar eut achevé la version originale des *Enigma Variations*. Son style de salon léger reflète la genèse de l'œuvre née quelque dix ans plus tôt, le compositeur l'ayant travaillée à partir d'une ancienne esquisse.

Écrite en décembre 1913, « Carissima » a l'honneur d'être la première des compositions d'Elgar à avoir été enregistrée. Elgar dirigea lui-même l'exécution pour la Gramophone Company en janvier 1914, et la création de l'œuvre eut lieu au Royal Albert Hall le mois suivant. Le compositeur écrivit également un arrangement pour piano seul de « Carissima ».

Elgar composa « Mina » en 1932 vers la fin de sa vie et la baptisa ainsi en hommage à son « petit cairn », le plus petit de ses chiens. C'est l'une des trois pièces qu'il avait initialement envoyées à son éditeur Keith Prowse l'autorisant à : « les adapter à n'importe quel arrangement que vous jugerez bon ». Elgar lui-même commença un arrangement de « Mina » pour petit orchestre avec célesta et glockenspiel ; sur son lit de mort, il confia la partition à demi terminée au producteur de disques Fred Gaisberg, dédicataire du manuscrit. Son orchestration fut achevée par d'autres mains et un essai de pressage du premier enregistrement envoyé à Elgar.

© Daniel Jaffé

Traduction : Noémie Gatzler





© 2017 Royal Liverpool Philharmonic Orchestra

© 2017 PM Classics Ltd.

Executive producer for ONYX: Matthew Cosgrove

Producer: John Fraser (Symphony No.2), Andrew Cornall (Tracks 5–7)

Recording engineer: Philip Siney (Symphony No.2), David Pigott (Tracks 5–7)

Editing: Ian Watson

Recording location: Liverpool Philharmonic Hall, Liverpool, UK, 11 & 12 April 2016 (Symphony No.2),
23 September 2009 (tracks 5–7)

Photos: Mark McNulty

Design: Paul Spencer for WLP Ltd 

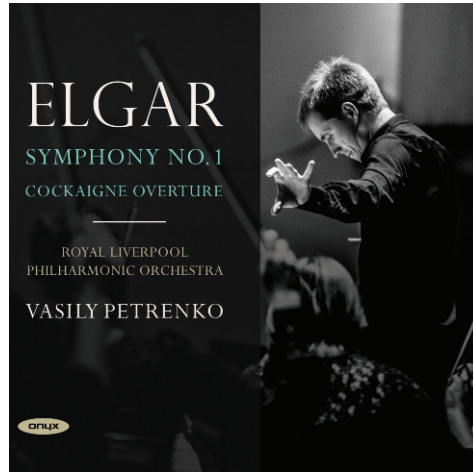
www.liverpoolphil.com

www.imgartists.com/artists/vasily-petrenko

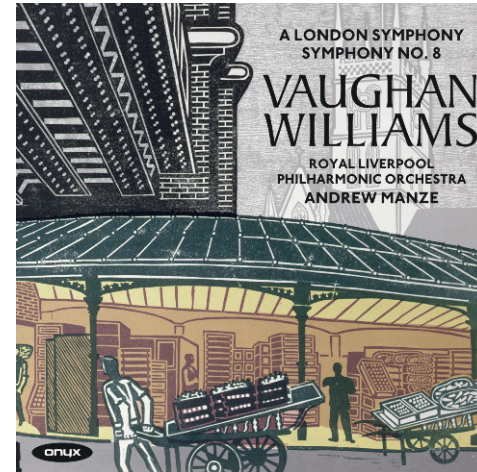
www.onyxclassics.com

The ONYX logo, consisting of the word 'onyx' in a white, lowercase, sans-serif font inside a black oval.

Also available on ONYX



ONYX 4145
Elgar: Symphony No.1
Vasily Petrenko
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra



ONYX 4155
Vaughan Williams: Symphonies Volume 1
Andrew Manze
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra



ONYX 4150
Tchaikovsky: Symphonies Volume 1
Vasily Petrenko
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra



ONYX 4162
Tchaikovsky: Symphonies Volume 2
Vasily Petrenko
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra

